

**arte brasileira** no acervo do  
Museu de Arte Moderna de São Paulo

doações recentes



museu de arte moderna



6 de agosto a 27 de setembro 1998

**arte brasileira** no acervo do  
Museu de Arte Moderna de São Paulo

1996  
**doações recentes**  
1998



**mam**



**Centro Cultural Banco do Brasil**

Rua Primeiro de Março, 66 2º andar  
Centro Rio de Janeiro RJ fone (021) 216 0237

Curadoria  
Tadeu Chiarelli

Com a exibição Arte Brasileira no Acervo do Museu de Arte Moderna de São Paulo: Doações Recentes, o **Centro Cultural Banco do Brasil** homenageia, na passagem do cinquentenário do mam-São Paulo, um de seus parceiros mais constantes no intercâmbio de exposições. Desde 1995, foram, em conjunto, mostras expressivas como a coletiva Espelhos e Sombras, reunindo jovens artistas brasileiros, e às dedicadas a mestres consagrados como o catalão Joan Miró, os uruguaios Torres-Garcia e Rafael Barradas e, recentemente, o norte-americano Gary Hill.

Esta exposição é fruto da generosidade de particulares, anônimos ou não, e de empresas que, nos últimos três anos, contribuíram para a atualização e enriquecimento da coleção do Museu paulistano. São obras de artistas nacionais datadas do início do século, como o desenho de Ismael Nery, até trabalhos mais recentes, como os de Hélio Oiticica e Nuno Ramos, que possibilitam ao público carioca conhecer e avaliar uma pequena parcela desse acervo.

Iniciativas como esta estimulam um gesto que já foi mais comum no passado junto a museus e outras instituições brasileiras que, graças a doações privadas, puderam adquirir preservar e divulgar a cultura nacional.

With the Exhibit of Brazilian Art from the permanent collection of mam, São Paulo, recent donations, the Banco do Brasil Cultural Center takes this opportunity, on the fiftieth anniversary of mam, São Paulo, to honor one of its most constant partners in the interchange of exhibits. Since 1995, important events have been presented by the two institutions, such as Mirrors and Shadows, which united young Brazilian artists with older masters such as the Catalan Juan Miró, the Uruguayans Torres-Garcia and Rafael Barradas, and more recently, the American Gary Hill.

This exhibit is the result of the generosity of individuals, anonymous or not, and of companies which, over the last three years, have contributed to updating and enriching the museum's permanent collection. One can find work by Brazilian artists, ranging from pieces done at the beginning of the century, such as sketches by Ismael Nery, to works by Hélio Oiticica and Nuno Ramos, produced in the middle of this century, and even to more recent productions. This has made it possible for the Rio de Janeiro public to see and appreciate at least a small portion of this collection.

Initiatives such as the present one stimulate a practice between museums and other Brazilian institutions, which was more common in the past. Thanks to private donations, they acquire, preserve and publicize Brazilian culture.

**Centro Cultural Banco do Brasil**

**arte brasileira** no acervo do  
Museu de Arte Moderna de São Paulo

1996  
**doações recentes**  
1998

Tadeu Chiarelli Curador Chefe  
Museu de Arte Moderna de São Paulo

**mam**



**brazilian art**  
in the permanent collection of the  
São Paulo Modern Art Museum  
**recent donations**

A coleção que o **Museu de Arte Moderna de São Paulo** agora apresenta,  
1 é uma pequena seleção de obras que recebeu em doação, entre 1996 e 1998.

Resultado de uma política de sensibilização junto a artistas, colecionadores e empresários para a atualização do acervo do Museu, nesses últimos anos o mam, por meio apenas de doações, conseguiu integrar ao seu acervo 290 obras.

Sem dúvida, a ampliação de uma coleção pública de arte, com apenas doações, não é a melhor opção para nenhuma instituição museológica formar e/ou ampliar sua coleção. Doações podem facilmente transformar qualquer museu em refém de sua própria incapacidade de tornar-se verdadeiramente autônomo no compromisso de institucionalização da arte de um determinado período ou país.

A história do Museu de Arte Moderna de São Paulo, nos últimos trinta anos, no entanto, sempre esteve ligada às doações que recebeu de artistas, colecionadores e empresários.

Após a transferência de todo seu acervo original para a Universidade de São Paulo, em 1963, o mam - completamente desestruturado e sem verbas para nenhum tipo de atividade - só pôde dar início a uma nova coleção em 1967, quando a família de Carlo Tamagni doou a coleção desse empresário, que havia sido um dos diretores do Museu depois do "trauma" de 1963, após seu falecimento.

A "Coleção Tamagni" foi a primeira de uma série de doações que, na verdade, acabou formando o acervo do Museu. O mam, desde 1963, adquiriu pouquíssimos trabalhos de arte, obedecendo não propriamente a uma política previamente estabelecida, mas a raras circunstâncias que favoreciam a compra de uma ou outra obra de valor.

Mesmo os "Panoramas de Arte Brasileira do Museu de Arte Moderna de São Paulo" - cuja primeira edição foi em 1969 -, em última análise, visaram sempre a ampliação/atualização do acervo do Museu por meio de doações: a maioria das empresas patrocinadoras dos prêmios dos Panoramas até hoje concordam previamente em ceder à Instituição as obras premiadas. E durante várias edições dos Panoramas, foi comum os responsáveis pelo acervo do Museu solicitarem a alguns dos artistas participantes a doação de suas obras.

The collection that the São Paulo Modern Art Museum is now presenting is a small selection of works of art received in donation between 1996 and 1998.

Resulting from a policy to make artists, collectors and businessmen more responsive to updating the museum's collection, mam has added 290 works of art to its permanent collection in recent years, only through donations.

The expansion of a public art collection only by donations is certainly not the best way for any museum to set up and/or expand its collection. Donations can easily turn a museum into a hostage of its own incapacity to become truly autonomous in its commitment to institutionalize the art of a certain period or country.

The history of the São Paulo Modern Art Museum over the last thirty years, however, has always been closely related to donations received from artists, collectors and businessmen.

After transferring all its original collection to the University of São Paulo in 1963, mam - completely unstructured and without a budget for any type of activity - was only able to start a new collection in 1967, when the family of Carlo Tamagni, who had been one of the museum's directors subsequent to the 1963 "trauma", donated his collection after he passed away.

The "Tamagni Collection" was the first in a series of donations that actually formed museum's permanent collection. Since 1963, mam has acquired very few works of art, not specifically according to a previously established policy, but due to rare circumstances that favored the purchase of one or other valuable work of art.

Even the "Panoramas of Brazilian Art of the São Paulo Modern Art Museum" - the first having taken place in 1969 - have always included the objective of enlarging and updating the museum's collection through donations. The majority of the companies sponsoring the prizes for the Panoramas, until the present date, agree in advance to grant the winning works of art to the institution. Also, during several of the Panoramas, it was common for those responsible for the museum's collection to also request the donation of works of art of some of the participating artists.

Com as doações vindas dos Panoramas, o mam, sem dúvida, conseguiu ampliar sua coleção - muito embora nem sempre com obras representativas da arte contemporânea brasileira. Como todos devem saber, as circunstâncias que quase sempre imperam numa premiação (as "novidades" que, com o tempo, demonstram ser passageiras, as preferências discutíveis de certos jurados, etc.), dificilmente permitem a integração de obras fundamentais para qualquer coleção. Mesmo assim, foi através dos Panoramas que o mam conseguiu incorporar ao seu acervo obras extremamente importantes de artistas do porte de Amílcar de Castro, Alfredo Volpi, Frans Weissmann, Arcângelo lanelli, José Resende, entre vários outros.

O processo de ampliação do acervo do Museu não vem se dando apenas com os Panoramas. O mam continua recebendo propostas vindas de artistas, colecionadores, etc., mas, atualmente, seleciona-as com base em critérios estabelecidos pela Curadoria e a Comissão de Arte do Museu.

A Curadoria igualmente, quando percebe a importância de determinada obra para o acervo, tenta criar condições para que tal peça possa ingressar na coleção.

Embora essa abertura para a aceitação de novas doações tenda a continuar - numa salutar interação entre o mam e a comunidade -, o Museu este ano, prepara um projeto de aquisição de obras para a sua coleção, visando o preenchimento de graves lacunas que ainda permanecem no acervo, apesar de todos os esforços para saná-las, desde o final dos anos 60.

O acervo do mam - voltado fundamentalmente para a conservação/divulgação da arte brasileira moderna e contemporânea -, tem como centro principal de interesse a arte local do pós-guerra. É, neste sentido, que a ênfase do projeto acima mencionado está direcionada justamente para o preenchimento das lacunas existentes naquele período. Obviamente, nomes ligados ao passado modernista e ausentes (ou parcamente representados) na coleção, serão igualmente privilegiados.

Without a doubt, mam was able to enlarge its collection through these donations coming from Panoramas - although not always with works that were representative of Contemporary Brazilian Art. As everyone is probably aware, the circumstances that usually predominate at an award exhibit (the "novelties" that in the course of time prove to be ephemeral, the debatable preferences of certain members of the jury, etc.) make it difficult to add fundamental works of art to any collection. In spite of this, it was through the Panoramas that mam managed to add extremely important works to its collection produced, by artists of the category of Amílcar de Castro, Alfredo Volpi, Frans Weissmann, Arcângelo lanelli, José Resende, among several others.

The process of increasing the museum's collection is being achieved not only through the Panoramas. Mam continues to receive offers from artists, collectors, etc., but at present selects them based on criteria established by the Museum's Curators and Art Commission.

The Curators, as well, when recognizing the importance of a certain work for the collection, try to make it possible for these pieces to be added to the collection.

Although the openness to accepting new donations tends to continue - in a healthy interaction between mam and the community - this year the museum is preparing a project to acquire works of art for its collection, seeking to fill in serious gaps still present in the collection, in spite of all efforts to remedy this situation since the end of the 1960s.

Mam's collection - aimed basically at preserving and publicizing modern and contemporary Brazilian art - has domestic postwar art as its main focal point. In this sense, the emphasis of the project mentioned above is aimed directly at filling in for the existing gaps of this period. Obviously, names linked to modernism and those absent from (or scantily represented in) the collection will likewise be privileged.

2 Estabelecidas essas questões, seria importante agora voltar a atenção para o objetivo desta mostra que é apresentar ao público uma seleção das obras doadas nos últimos anos, mais precisamente, entre 1996 e 1998. Nesses dois anos e meio, o Museu de Arte Moderna de São Paulo conseguiu ampliar seu acervo, não apenas em termos quantitativos mas, sobretudo, no quesito de qualidade artística e estética.

Através de um trabalho constante junto a artistas, colecionadores e empresários, o Museu conseguiu integrar à sua coleção obras importantíssimas de artistas brasileiros até então ausentes ou apenas parcialmente representados no acervo.

Os critérios usados para a aceitação e/ou solicitação de obras foram os mesmos usados para o projeto concebido para as aquisições: o mam incorporou apenas obras realizadas por artistas brasileiros deste século, com ênfase para aqueles surgidos após os anos 50, embora não se tenha recusado obras modernistas, quando consideradas de interesse para uma compreensão mais abrangente da arte brasileira.

Para a recepção de obras de artistas mais jovens tomou-se o cuidado de saber discernir entre aqueles que, de fato, possuem condições para amadurecerem suas poéticas. Para a aceitação de obras de artistas em meio de carreira, buscou-se receber doações fundamentais para a compreensão do desenvolvimento da obra de seus autores.

Para esta mostra, foi pensada a possibilidade de pontuar alguns momentos da arte brasileira deste século, apenas com obras doadas ao Museu.

Obviamente, na história recente do país - com a exceção de alguns movimentos muito precisos - pontuar momentos importantes da arte brasileira é pontuar a obra de determinados artistas. Sendo assim, mesmo optando por agrupar as obras através do desencadeamento de uma cronologia convencional, buscou-se enfatizar as potencialidades de cada obra em particular, no sentido de valorizar o artista apresentado e sua produção.

Let us now turn our attention to the objective of this exhibit, which is to present to the public a selection of the works donated during recent years, more precisely between 1996 and 1998. During these two and a half years, the São Paulo Modern Art Museum has managed to increase its collection, not only in terms of quantity but, above all, in artistic and aesthetic quality.

Through constant contact with artists, collectors and businessmen, the museum has added extremely important works of art by Brazilian artists to its collection which, until then, were missing or only partially represented in the collection.

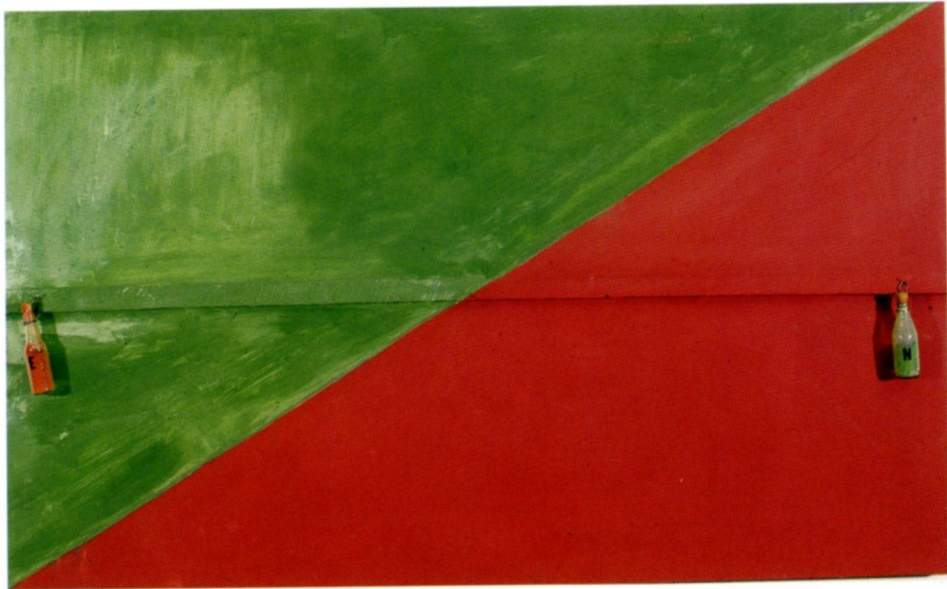
The criteria used for the acceptance of and/or request for works of art were the same as those used for the project conceived for the acquisitions: mam only incorporated works of art of Brazilian artists of this century, with emphasis on those appearing after the fifties, although it would not refuse works classified as modernist when considered of interest for a broader understanding of Brazilian art.

In accepting works of art by younger artists, care was taken to discern those who show real possibilities for their art to mature. To accept the works by artists in mid-career, donations of works which are fundamental for an understanding of the development of the artist's overall career work were sought.

For this exhibit, it was decided to emphasize certain periods of Brazilian art in this century, through donations made to the museum.

Obviously, for recent trends in Brazil - with the exception of some very specific movements - to emphasize important periods in Brazilian art is to focus on the work of certain artists. Therefore, although deciding to group the works according to conventional chronology, the potential of each work in particular is emphasized, with the idea of giving the artist and his work their due value.





28

"Container" e "Escada", duas esculturas de 1990, foram doadas por **Ana Maria Tavares**<sup>27</sup> em 1996 ao Museu de Arte Moderna de São Paulo. Além dessas duas peças - que dão bem a dimensão da importância da obra de Ana Tavares para a escultura brasileira contemporânea - a artista doou uma série de seis litos off-set realizadas em 1982, no início de sua carreira.

27



Já **Emmanuel Nassar**<sup>28</sup>, cuja presença na cena brasileira começa a se tornar mais forte a partir da década passada, está representado no Acervo pela obra "Garrafas", de 1995, doada pelo artista ao Museu em 1996. Essa obra é representativa do primeiro grande momento do artista, quando ele estabelece as bases de sua poética, forjada na síntese entre o construtivismo de derivação erudita e um ornamentalismo (não menos "construtivo") de herança popular.

"Container" and "Escada (Stairway)" are two sculptures by Ana Maria Tavares<sup>27</sup>, done in 1990 and donated to the São Paulo Modern Art Museum in 1996. Besides those two pieces, which are very representative of the importance of Ana Tavares' work to contemporary Brazilian sculpture. The artist donated a series of six off-set lithographs created in 1982, at the beginning of her career.

Emmanuel Nassar<sup>28</sup>, whose presence on the Brazilian scene began to become stronger as of the last decade, is represented in the collection by the creation "Garrafas (Bottles)," of 1995, donated by the artist to the museum in 1996. That creation is representative of the artist's first great moment, when he establishes the bases of his work on the synthesis between erudite constructivism and ornamentalism (no less "constructive"), of popular tradition.